FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 193 — S. District No. 8 — Enumeration District / District du recenseur — No. — in / dans Lac aux Sarmons (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P Bourque — Enumerator. / Recenseur.

5 Juin

Page 9

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Travelling on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in factory," "in wooden mill," "at foundry," "on farm," "at dairy," "at home," "at store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la ferme," "au moulin à bois," "à la fonderie," "à la laiterie," "à la maison," "au magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à d'autres travaux qu'à ceux de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du gain par heure, lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in dollars. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 5 years of age at College, School or University. / Coût de l'instruction en sus de 5 ans d'âge au Collège, à l'École ou à l'Université.	Illiterate. / Ne sachant ni lire ni écrire.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Leblanc Ernest	Lac aux Sarmons	m	adopté	c	Août	1899	21	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																			F			
2		Lepage Marguerite	" " "	f	adoptée	c	Juin	1901	19	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune																			F			
3		Lefrance Ely	" " "	m	adopté	c	Nov.	1902	7	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
4		Lepage Elmina	" " "	f	adoptée	c	Déc.	1903	7	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
5		Spencerville Victoire	" " "	f	Domestique	c	Déc.	1892	18	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Domestique																			F			
6	67	Raymond Philippe	Lac aux Sarmons	m	Chef	m	Mai	1853	26	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Cultivateur	N	O	N	Cultivateur	20	24	60	60	240	200	—	1000	95	1853	—	oui	oui	F	—	—	—
7		" Adèle	" " "	f	Epouse	m	Avril	1891	20	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune																			F			
8		" Hector	" " "	m	fils	c	Août	1910	8 mois	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
9		" Evelyne Philippe	" " "	m	fils	c	Mars	1911	2 mois	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
10	66	Bérubé Ernest	Lac aux Sarmons	m	Chef	m	Août	1880	30	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Fermier																			F			
11		" Cécelia	" " "	f	Epouse	m	Avril	1885	25	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune																			F			
12		" Emma	" " "	f	fille	c	Déc.	1906	4	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
13		" Joseph	" " "	m	fils	c	Déc.	1907	3	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
14		" Hippolyte	" " "	m	fils	c	Déc.	1908	2	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
15		" Joseph Marie	" " "	m	fils	c	Mai	1909	1	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—																			F			
16		Champlain François	Ste Anne de Kamouraska	m	Beau-Père	c	Juillet	1841	69	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Cultivateur	N	O	N	Manitou	24	24	60	[illegible]	200	150	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
17	68	St Laurent Thomassine	Lac aux Sarmons	f	Chef	m	Mars	1870	40	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Barbier		2	0	37	0	N	Pa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
18		" Delphine	" " "	f	Epouse	m	Sept.	1877	33	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		F			
19		" Alfire	" " "	f	fille	c	Janv.	1900	9	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																		F			
20		" Eliane	" " "	f	fille	c	Sept.	1906	4	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																		F			
21		" Marie Anne	" " "	f	fille	c	Mai	1907	3	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																		F			
22		" Germaine	" " "	f	fille	c	Mars	1911	3/12	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																		F			
23		" Leyla	" " "	f	Domestique	c	Mars	1893	18	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	domestique		2	0	0	1	—	aucune	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
24	67	St Laurent Jean	Lac aux Sarmons	m	Chef	c	Août	1877	33	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		3	0	5	4	N	Pa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
25		" Napoléon	" " "	m	Père	m	Juillet	1840	69	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		oui	oui	F	—	—	—
26		" Nannette	" " "	f	Mère	m	Juin	1844	66	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		oui	oui	F	—	—	—
27	69	Desrosiers Napoléon	Lac aux Sarmons	m	Chef	m	Fév.	1879	31	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		2	0	0	6	N	N	Pa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
28		" Cyrénius	" " "	f	Epouse	m	Déc.	1878	32	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		oui	oui	F	—	—	—
29		" Cyrille	" " "	f	fille	c	Avril	1901	10	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		10	oui	oui	F	—	—	—
30		" Ondila	" " "	f	fille	c	Sept.	1902	8	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		10	oui	oui	F	—	—	—
31		" Marie Anna	" " "	f	fille	c	Nov.	1903	7	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																		10	oui	oui	F	—	—	—
32		" Paul	" " "	m	fils	c	Mai	1904	6	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
33		" Marie Alice	" " "	f	fille	c	Mars	1907	4	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
34		" Gloriosme	" " "	f	fille	c	Déc.	1910	6 mois	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
35	68	Côté Ignacio	Lac aux Sarmons	m	Chef	m	Oct.	1815	35	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Pensionné	Ill. Alberta	N	N	R	Magasin	—	—	—	—	—	800	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
36		" Vernault	" " "	f	Epouse	m	Nov.	1880	30	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Ménagère	—																					F	—	—	—
37		" Ugenie	" " "	f	fille	c	Janv.	1909	2	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
38	70	Côté Arthur	Lac aux Sarmons	m	Chef	m	Juillet	1880	30	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Forgeron		3	0	3	2	A	A	Pa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
39		" Marie	" " "	f	Epouse	m	Mars	1883	28	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	aucune	—																		oui	oui	F	—	—	—
40		" Joseph	" " "	m	fils	c	Mars	1906	5	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
41		" Delphis	" " "	m	fils	c	Août	1907	3	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
42		" Yvonne	" " "	f	fille	c	Avril	1909	2	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
43		" Emma	" " "	f	fille	c	Juillet	1910	1/2	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
44		Bérubé Pierre	" " "	m	Beau-Père	c	Juillet	1888	21	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Forgeron	—	aucune	—	—	—	Forgeron	30	—	60	—	200	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
45	72	Tremblay David	Lac aux Sarmons	m	Chef	m	Mai	1874	37	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	N	O	N	Moulin	24	16	60	66	190	150	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
46		" Napoléon	" " "	m	Epoux	m	Oct.	1869	29	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	—																					F	—	—	—
47		" Marie Blanche	" " "	f	fille	c	Fév.	1904	7	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
48		" Rose Alba	" " "	f	fille	c	Fév.	1906	5	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
49		" Marie Anne	" " "	f	fille	c	Déc.	1907	3	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—
50		" Lazarie	" " "	m	fils	c	Déc.	1908	2	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	—	—																					F	—	—	—